

# Alpha Active 3



## تحذير

لتفادي الإصابة، اقرأ دائماً إرشادات الاستعمال هذه والمستندات المصاحبة قبل استخدام المنتج.

يجب قراءة إرشادات الاستعمال



سياسة التصميم وحقوق الطبع والنشر  
إن ® و TM علامتان تجاريتان تخصان مجموعة شركات Arjo.  
حقوق الطبع والنشر © لعام ٢٠١٩ محفوظة لشركة Arjo.  
نظراً إلى أن سياستنا تعتمد على التحسين المستمر، فإننا نحتفظ بالحق في تعديل التصميمات دون إشعار مسبق. لا يجوز نسخ محتوى  
هذا المنشور سواء كلياً أو جزئياً دون موافقة Arjo.

## المحتويات

ج	السلامة العامة	ج
١	مقدمة	١
١	حول هذا الدليل	١
١	الغرض من الاستخدام	١
١	نبذة عن Alpha Active 3	١
١	مضخة Alpha Active 3	١
٢	كسوة مرتبة Alpha Active 3	٢
٤	الاستخدامات السريرية	٤
٤	دواعي الاستعمال	٤
٤	موانع الاستعمال	٤
٤	تنبيهات	٤
٥	التركيب	٥
٥	إعداد الجهاز للاستخدام	٥
٥	تركيب المرتبة	٥
٧	عناصر التحكم، والإنذارات، والمؤشرات	٧
٧	عناصر التحكم	٧
٨	الإنذارات والمؤشرات	٨
٩	المرتبة - تشغيل المضخة	٩
٩	التشغيل السريع	٩
٩	إجراء ضبط الدعم	٩
١٠	التغيرات في وضع المريض	١٠
١١	لتفريغ مرتبة Alpha Active 3 وتخزينها	١١
١٢	التحكم في الإنعاش القلبي الرئوي	١٢
١٢	لتنشيط الإنعاش القلبي الرئوي	١٢
١٢	لإعادة ضبط الإنعاش القلبي الرئوي	١٢
١٣	إزالة التلوث	١٣
١٥	الصيانة الدورية	١٥
١٥	جهاز Alpha Active 3	١٥
١٥	مضخة Alpha Active 3	١٥
١٥	كسوة مرتبة Alpha Active 3	١٥
١٥	ملصقات الرقم التسلسلي	١٥
١٦	حالات استكشاف الأعطال وإصلاحها والإنذار	١٦
١٧	الوصف الفني	١٧
١٧	المضخة	١٧
١٨	الرموز	١٨
١٩	المرتبة	١٩
١٩	معلومات عن حجم المرتبة	١٩
٢٠	رموز التنظيف	٢٠
٢٠	مواصفات الغطاء	٢٠
٢١	التوافق الكهرومغناطيسي	٢١

تم ترك هذه الصفحة فارغة عن عمد

# السلامة العامة

قبل توصيل مضخة النظام بمقبس التيار الكهربائي، اقرأ بعناية جميع إرشادات التركيب الواردة في هذا الدليل. تم تصميم النظام ليتوافق مع معايير السلامة التنظيمية التي تتضمن ما يلي:

- IEC 60601-1:2005/A1:2012 و EN60601-1:2006/A1:2013
- IEC 60601-1-8:2012 و IEC 60601-1-11:2010؛ EN60601-1-11:2010
- و ANSI/AAMI ES60601-1(2005)+AMD(2012) و CAN/CSA-C22.2 No.60601-1(2008)+(2014)

## تحذيرات السلامة

- يتحمل مقدم الرعاية مسؤولية التأكد من إمكانية استعمال المستخدم لهذا المنتج بأمان.
- عندما لا يكون المريض تحت المراقبة، يجب استخدام جوانب السلامة بناءً على التقييم السريري وبما يتماشى مع السياسة المحلية.
- يجب محاذاة إطار السرير، وجوانب السلامة، والمرتبطة بحيث لا تحدث فجوة عريضة تكفي لاحتشار رأس المريض أو جسمه أو تسمح بخروجهما بطريقة خطيرة حيثما قد يحدث تداخل مع كابل الطاقة الرئيسي ومجموعة الأنابيب أو خراطيم الهواء. يجب توخي العناية لمنع حدوث فجوات نتيجة انضغاط المرتبة أو تحريكها. فقد تحدث وفاة أو إصابة بالغة.
- تأكد من وضع كابل التيار الكهربائي ومجموعة الأنابيب أو خراطيم الهواء لتجنب خطر السقوط على الأرض أو غيره من الأخطار، وتأكد من إبعادها عن آليات تحريك السرير أو غيرها من مناطق الاحتجاز المحتملة. حيثما تتوفر أغطية للكابل على جوانب المرتبة، يمكن استخدامها لتغطية كابل الطاقة الرئيسي.
- قد يكون الجهاز الكهربائي خطيرًا إذا ما أسيء استخدامه. لا توجد أجزاء داخل المضخة تتطلب صيانة من جانب المستخدم. يتعين فصل علبة المضخة من قبل موظف فني معتمد فقط. لا يسمح بإجراء أية تعديلات على هذا الجهاز.
- يتعين أن يكون قابس/مقبس التيار الكهربائي متوفرًا في جميع الأوقات. لفصل المضخة تمامًا عن مصدر الكهرباء، قم بفصل القابس عن مقبس التيار الكهربائي.
- يجب أن يكون عنصر التحكم في الإنعاش القلبي الرئوي و/أو علامة مؤشر الإنعاش القلبي الرئوي مرئيين ويسهل الوصول لهما في جميع الأوقات.
- افصل المضخة عن مقبس التيار الكهربائي قبل التنظيف والفحص.
- التزم بإبعاد المضخة عن مصادر السوائل وتجنب غمرها في الماء.
- لا تستخدم المضخة في وجود سائل أو غازات قابلة للاشتعال غير معبأة.
- غلاف هذا المنتج قابل لنفاذ البخار ولكنه غير قابل لنفاذ الهواء، وربما يسبب التعرض لخطر الاختناق.
- ينبغي عدم استخدام مجموعة المضخة والمرتبطة إلا وفقًا لما هو موضح من قبل شركة Arjo. لا يُمكن ضمان تشغيل المنتج بشكل صحيح في حالة استخدام مجموعات المضخة والمرتبطة بشكل غير صحيح.
- في حالة حدوث حادث خطير فيما يتعلق بهذا الجهاز الطبي، الأمر الذي من شأنه التأثير على المستخدم أو المريض، يجب أن يُبلَّغ المستخدم أو المريض الجهة المصنعة للجهاز أو الموزع عن الحادث الخطير. في الاتحاد الأوروبي، يجب أن يُبلَّغ المستخدم أو المريض الجهة المختصة في الدولة العضو التي يوجد بها عن الحادث الخطير.

## احتياطات

لسلامتك الشخصية وسلامة الجهاز، يتعين عليك اتخاذ الاحتياطات التالية دائماً:

- وضع طبقات إضافية بين المريض والمرتبة ربما يقلل من المنافع التي توفرها المرتبة ويجب تجنب وضع تلك الطبقات أو إبقائها عند أدنى حد. كجزء من العناية بالمناطق المعرضة لقرحات الفراش، يوصى بتجنب ارتداء ملابس قد تسبب مناطق من الضغط الموضعي المرتفع نتيجة الانتشاءات، والدرز، وما إلى ذلك. كذلك يجب تجنب وضع أشياء داخل الجيوب للسبب ذاته.
- لا تعرض الجهاز، وخاصةً المرتبة، للهب المكشوف، مثل السجائر، أو ما إلى ذلك.
- في حالة نشوب حريق، قد يتسبب التسرب في المقعد أو المرتبة في انتشار الحريق.
- لا تخزين النظام في أشعة الشمس المباشرة.
- لا تستخدم محاليل معتمدة على مادة الفينول لتنظيف النظام.
- تأكد من نظافة النظام وتجفيفه قبل الاستخدام أو التخزين.
- لا تستخدم أشياء حادة أو أشياء تعمل بالكهرباء أسفل البطانيات الموجودة على الجهاز أو أسفله.
- قم بتخزين المضخة والمرتبة في الأكياس الواقية المزوّة.
- يجب مراقبة الحيوانات الأليفة والأطفال الموجودين بالقرب من الجهاز.
- عندما تكون المضخة قيد الاستخدام يجب أن يظل المشغل في محيط المنطقة في حالة إصدار إنذار من جانب الجهاز.

## التوافق الكهرومغناطيسي

- يتوافق هذا المنتج مع المتطلبات الخاصة بمعايير التوافق الكهرومغناطيسي المعمول بها. يحتاج هذا الجهاز الطبي الكهربائي إلى اتخاذ احتياطات خاصة تتعلق بالتوافق الكهرومغناطيسي (EMC) ويجب تركيبه وفقاً للإرشادات التالية:
- من الوارد أن يؤدي استخدام ملحقات غير مُحددة من قبل الشركة المُصنعة إلى صدور انبعاثات متزايدة من الجهاز أو خفض درجة حصانته، مما يؤثر على أدائه.
  - قد تؤثر معدات اتصالات ترددات الراديو المتحركة والمحمولة (مثل الهواتف الجواله/الخلوية) على المعدات الطبية الكهربائية.
  - إذا تعين استخدام هذا الجهاز بجوار جهاز كهربائي آخر، فيجب التحقق من التشغيل العادي قبل الاستخدام.
  - للحصول على معلومات التوافق الكهرومغناطيسي (EMC) المفصلة، اتصل بموظف خدمة Arjo.

## الحماية البيئية

إن التخلص من هذا الجهاز والأجزاء المكونة له، وخاصة البطاريات، أو المكونات الكهربائية الأخرى بطريقة غير صحيحة قد ينتج عنه مواد تشكل خطراً على البيئة. للحد من هذه المخاطر، اتصل بشركة Arjo للحصول على معلومات حول الطرق الصحيحة للتخلص منه.

## العمر الافتراضي للمنتج

تتميز مضخة *Alpha Active*® 3 بعمر افتراضي متوقع يمتد لسبع سنوات. للحفاظ على حالة المضخة، قم بإجراء أعمال الصيانة على المضخة بانتظام وفقاً للجدول الموصى به من قبل شركة Arjo.

تجنب استخدام ملحقات غير معتمدة أو محاولة تعديل جهاز *Alpha Active 3*، أو فكّه، أو غير ذلك من الاستعمالات الخاطئة. قد يتسبب عدم مراعاة هذا التنبيه في حدوث إصابات، أو في أشد الحالات، الوفاة.

## التخلص في نهاية العمر الافتراضي

- ينبغي تصنيف مادة القماش المستخدمة في المراتب أو أي منسوجات أخرى أو بوليمرات أو مواد بلاستيكية أو ما إلى ذلك باعتبارها نفايات قابلة للاحتراق.
- ينبغي التخلص من المراتب في نهاية العمر الافتراضي باعتبارها نفايات وفقاً للمتطلبات الوطنية أو المحلية التي قد تشترط الدفن أو الحرق.
- ينبغي تفكيك وحدات المضخة التي تحتوي على مكونات كهربائية وإلكترونية وإعادة تدويرها وفقاً للتوجيه المتعلق بنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE) أو بما يتماشى مع اللوائح المحلية أو الوطنية.

## حول هذا الدليل

هذا الدليل هو مدخلك لجهاز **Alpha Active 3**.

يتعين عليك قراءة الدليل وفهمه جيداً قبل استخدام الجهاز.

استخدم هذا الدليل لإعداد النظام في البداية، واحتفظ به كمرجع للأعمال الروتينية اليومية وكدليل خاص بالصيانة.

إذا واجهت أية صعوبات في إعداد جهاز **Alpha Active 3** أو استخدامه، فاتصل بمكتب مبيعات **Arjo** المحلي لديك، الموجود في نهاية هذا الدليل.

## الغرض من الاستخدام

يُخصّص هذا المنتج للاستخدام في الوقاية من قرح الفراش و/أو معالجتها للمرضى الذي يصل وزنهم إلى ١٣٥ كجم (٢٩٧ رطل).

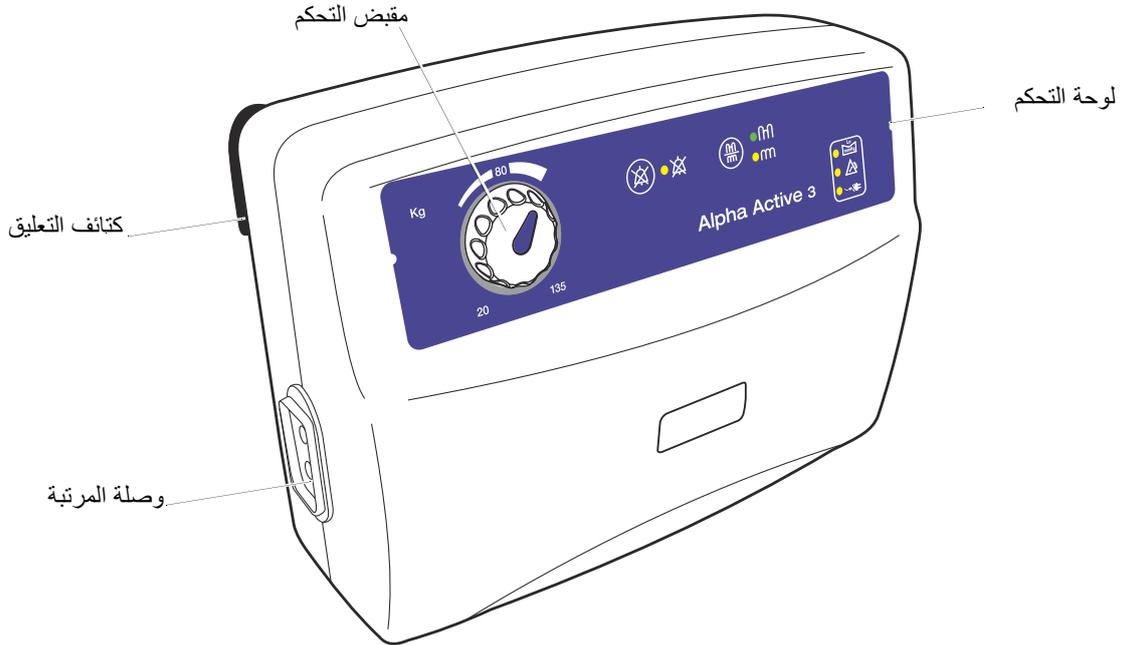
ينبغي استخدام جهاز **Alpha Active 3** باعتباره جزءاً من خطة رعاية محددة (راجع صفحة ٤ "دواعي الاستعمال").

## نبذة عن **Alpha Active 3**

تتكون أجهزة **Alpha Active 3** من كسوة مرتبة ومضخة. يمكن استخدام جهاز الدعم في أسرة المستشفيات والأسرة المنزلية في الرعاية الوجيهة، والرعاية طويلة الأمد، وبيئات الرعاية المنزلية، بما في ذلك المساكن الخاصة.

## مضخة **Alpha Active 3**

تتكون مضخة **Alpha Active 3** من غلاف مشكّل مزوّد بقدم غير منزلقة على القاعدة وكتائف التعليق المدمجة.



توجد عناصر التحكم على الجزء الأمامي من المضخة. يميّز نظام الإنذار بين التشغيل العادي وأعطال الجهاز الأصلية. إذا تم اكتشاف حالة تستدعي إنذاراً، سيضيء المؤشر على الجزء الأمامي من المضخة ويتم إصدار تحذير مسموع.

تتكون كيسة مرتبة 3 Alpha Active من المكونات التالية:

## كيسة مرتبة 3 Alpha Active



يتكون الغطاء القياسي من نسيج محبوك مبطن بالبولي يوريثان قابل للتمدد في اتجاهين مثبت بسحاب في قاعدة متينة من النايلون. وتتم حماية السحابات بأغطية لمنع دخول الملوثات والسماح بسهولة إزالة الغطاء لتنظيفه.

### الغطاء القابل للفصل

تتكون المرتبة من 16 خلية من البولي يوريثان، توفر 13 منها دعماً للمستخدم إما في الوضع المتناوب (النشط) أو الثابت (التفاعلي) إلى جانب 3 خلايا رأسية ثابتة.

### الخلايا

#### ملاحظة

إن خلايا الرأس ليست مدرجة للتناوب، وبالتالي فهذه الخلايا لا توفر وظيفة معالجة قرح الفراش. لذا، من الضروري فحص منطقة رأس المريض بشكلٍ منتظم والحذر من مشكلات الجلد من أجل رعاية المريض.

يوجد عنصر تحكم في الإنعاش القلبي الرئوي (CPR) عند طرف موضع الرأس بالمرتبة يسمح بالتفريغ السريع لكيسة المرتبة.

### وظيفة الإنعاش القلبي الرئوي (CPR)

## مجموعة الأنابيب

تحتوي مجموعة الأنابيب على وصلة هوائية ثنائية الاتجاه تشمل أنبوب مرن صغير غير قابل للّي ومقاوم للانكسار وما يتبع ذلك من أي إعاقة لتدفق الهواء. عند فصل مجموعة الأنبوب، ضع الغطاء المتصل فوق الطرف لوضع المرتبة في وضع النقل.

## غطاء قاعدة الكسوة

إن غطاء القاعدة الخاص بكسوة المرتبة عبارة عن نيلون مكسو بطبقة من البولي يوريثان (PU) موجود بالجانب السفلي. وتتوفر أربعة أحزمة احتجاز جانبية تنزلق أسفل جوانب المرتبة الأساسية.

يمكن العثور على وصف فني كامل لجهاز *Alpha Active 3* في دليل الخدمة، رقم القطعة SER0017، المتوفر من خلال مكتب مبيعات Arjo المحلي الخاص بك.

## ٢- الاستخدامات السريرية

### دواعي الاستعمال

يُستعمل جهاز *Alpha Active 3* للوقاية من جميع فئات<sup>١</sup> قرحة الفراش و/أو المعالجة منها عند استخدامه إلى جانب بروتوكول مخصّص شامل لقرحة الفراش: على سبيل المثال، إعادة ضبط الوضع، الدعم الغذائي، العناية بالجلد. ويجب أن يتم الاختيار بناءً على تقييم شامل لاحتياجات العناية الفردية الخاصة بالمريض

تمثل هذه الأنظمة أحد جوانب بروتوكول معالجة قرحة الفراش؛ ويجب مراعاة جميع الجوانب الأخرى للرعاية من قبل الطبيب المُعالج.

وفي حالة أن الجروح الموجودة لم تتحسن أو تغيرت حالة المريض، ينبغي مراجعة نظام العلاج بالكامل من قبل الطبيب المُعالج.

يُعد ما سبق توجيهات فقط وينبغي ألا تحل محل القرار السريري.

تُصمم مرتبة *Alpha Active 3* للمرضى ممن يصل وزنهم إلى ١٣٥ كجم (٢٩٧ رطلاً).

### موانع الاستعمال

تجنب استخدام جهاز *Alpha Active 3* للمرضى ممن يعانون كسورًا غير مستقرة في العمود الفقري.

### تنبيهات

إذا كان المريض يعاني من كسور غير مستقرة، أو ظروف قد تتضاعف إذا ما تعرّض لسطح ناعم أو متحرك، يجب طلب استشارة من طبيب مختص قبل الاستخدام.

مع أن جهاز *Alpha Active 3* قد صُمم لمعالجة المرضى ممن يبلغ وزنهم الحد الأقصى للوزن المبين أعلاه، إلا أن المرضى الذين يقترب وزنهم من ذلك الحد الأقصى من المرجح أن يحتاجوا لرعاية إضافية واحتياجات تتعلق بالقدرة على الحركة وقد يكون من الأفضل لهم استخدام جهاز مخصص لمرضى السمنة.

#### ملاحظة

لا يمثل ما سبق سوى مبادئ توجيهية وينبغي ألا يحل محل القرار السريري أو التجربة السريرية.

١ - المبادئ التوجيهية الدولية بشأن قرحة الفراش الصادرة عن اللجنة الاستشارية الوطنية لقرحة الفراش/اللجنة الاستشارية الأوروبية لقرحة الفراش لعام ٢٠١٤

## ٣- التركيب

إعداد الجهاز للاستخدام أخرج الجهاز من العبوة. يجب أن يحتوي الجهاز على العناصر التالية:

- مضخة 3 Alpha Active بما في ذلك سلك التيار الكهربائي وكتائف التعليق.
- كسوة مرتبة 3 Alpha Active تحتوي على مجموعة أنابيب مدمجة.
- غطاء.

### تركيب المرتبة

#### تنبيه

لا تستخدم كسوة المرتبة مباشرة على إطار السرير.

يجب تركيب نظام كسوة مرتبة 3 Alpha Active على النحو التالي:

- 1- ضع الكسوة أعلى المرتبة الرئيسية، مع وضع مجموعة الأنابيب بالقرب من طرف موضع القدم للسرير ووضع الإنعاش القلبي الرئوي (CPR) عند طرف موضع الرأس. يجب أن تكون خلايا المرتبة عند أقصى وضع لها.
- 2- قم بتثبيت الكسوة بالمرتبة الرئيسية عن طريق وضع الأحزمة الأربعة الطويلة أسفل زوايا المرتبة الرئيسية.

أكمل تركيب كسوة المرتبة على النحو التالي:

- 1- إذا لم تكن قد رُكبت بالفعل، فضع الغطاء الواقي فوق المرتبة. تأكد من أن الشعار موجود في الأعلى وعند طرف موضع القدم للمرتبة.
- 2- أغلق سحاب الغطاء على المرتبة مع البدء من طرف موضع الرأس والانتباه لعدم إبقاء أي مواد داخل السحاب.
- 3- تأكد من أن وحدة الإنعاش القلبي الرئوي مثبتة في وضع الإغلاق.

#### ملاحظة

يجب أن يكون من السهل الوصول لوحدة الإنعاش القلبي الرئوي في جميع الأوقات.

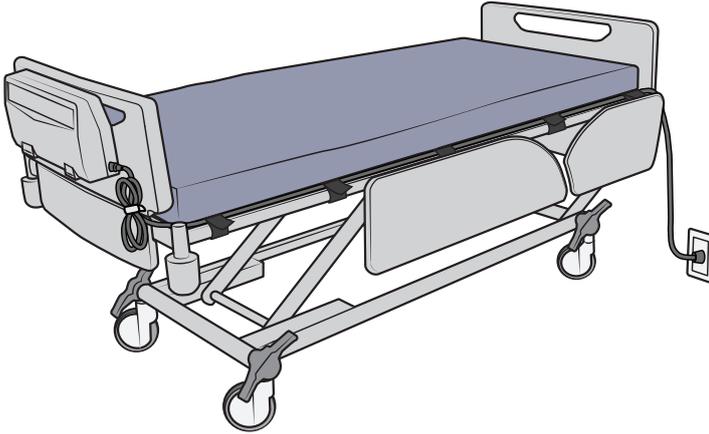
## تحذير

تأكد من وضع كابل التيار الكهربائي في موضع يضمن تجنب حدوث أي خطر وأنه بعيد عن آليات تحريك السرير أو غيرها من مناطق الاحتجاز المحتملة.

### تركيب المضخة

يجب تركيب المضخة على النحو التالي:

- ١- ضع قدم المضخة على أي سطح أفقي ملائم أو بدلاً من ذلك قم بتعليقها من قضيب القدم الخاص بالسرير باستخدام ركائز التعليق المدمجة.
- ٢- تأكد من أن مجموعة أنابيب المرتبة غير "معدّدة" أو ملتفة وقم بتوصيلها بالمضخة حتى تسمع صوت نقرة لثباتها في موضعها. تأكد من أن مجموعة الأنابيب متصلة بالمضخة بإحكام.
- ٣- أدخل قابس التيار الكهربائي في مقبس تيار كهربائي مناسب.
- ٤- ضع كابل التيار الكهربائي أسفل المرتبة باستخدام الأربطة الثلاثة لكابل المرتبة. يمكن استخدام رباط الكابل السحري للتحكم في الكابل الفائض من خلال قضيب قدم السرير.

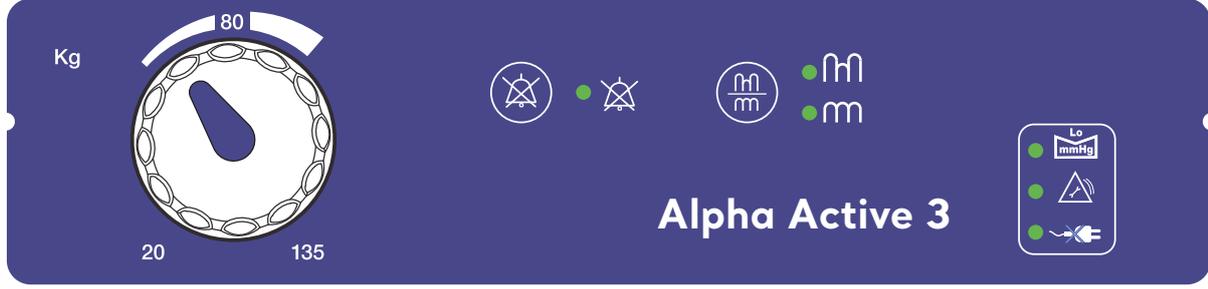


### تشغيل النظام

النظام الآن جاهز للاستخدام. ارجع إلى صفحة ٩ "المرتبة - تشغيل المضخة" للتعرف على تعليمات التشغيل اليومي.

## ٤- عناصر التحكم، والإنذارات، والمؤشرات

### عناصر التحكم



سيعمل الضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل على تفعيل المضخة. وسوف تُجري المضخة اختبار ذاتي تضيء أثناءه جميع مصابيح LED ويتم إصدار صوت مسموع.

### زر التشغيل/إيقاف التشغيل

أثناء وجود حالة تستدعي الإنذار، يمكن كتم صوت الإنذار عن طريق الضغط على هذا الزر. يمكن أيضًا إنهاء حالة كتم صوت الإنذار يدويًا عن طريق الضغط على هذا الزر مرة أخرى.

### كتم صوت الإنذار



يسمح محدد الوضع باختيار وضع التشغيل.

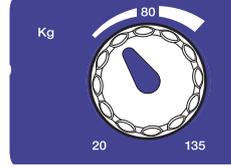
يتوفر وضعان للتشغيل، الوضع المتناوب أو الثابت (غير متناوب). يشير المؤشر المجاور للأيقونة ذات الصلة إلى الوضع المحدد حاليًا.

### محدد الوضع



هو عنصر تحكم دائري الحركة يستخدم لضبط الضغط يدويًا داخل كسوة المرتبة وبالتالي ضبط كمية الدعم التي يحصل عليها المريض.

### التحكم في الضغط



## الإشارات والمؤشرات

### مؤشر الضغط المنخفض

يضيء مؤشر الضغط المنخفض عندما تكتشف المضخة انخفاض الضغط داخل كسوة المرتبة. وسيصدر إنذار مسموع ما لم يكن قد تم إلغاؤه بواسطة زر كتم الصوت. سينطفئ المؤشر بمجرد الوصول إلى الضغط العادي.



#### ملاحظة

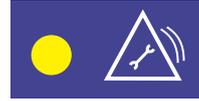
يكون إنذار الضغط المنخفض غير نشط لمدة الـ ٣٠ دقيقة الأولى لتشغيل المضخة.

#### ملاحظة

يكون إنذار الضغط المنخفض غير نشط لمدة الـ ٣٠ دقيقة الأولى لتشغيل المضخة.

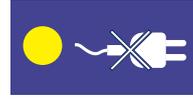
### مؤشر الصيانة/عطل المضخة

سيضيء مؤشر الصيانة/عطل المضخة وسيصدر إنذار مسموع مستمر وسيظل مضيئاً إذا اكتشفت المضخة وجود عطل داخلي. يجب الاتصال بمهندس صيانة.



### مؤشر انقطاع التيار

سيضيء مؤشر انقطاع التيار عندما يتم اكتشاف انقطاع في التيار. سيصدر إنذار مسموع حتى يعود التيار أو يتم إيقاف تشغيل المضخة باستخدام زر التشغيل/إيقاف التشغيل.



#### ملاحظة

إذا كان تشغيل المضخة يتغير أثناء الاستخدام، فراجع صفحة ١٦ "حالات استكشاف الأعطال وإصلاحها والإنذار" من إرشادات الاستخدام هذه قبل الاتصال بمهندس صيانة أو الاتصال بمكتب مبيعات Arjo المحلي لديك.

## ٥- المرتبة - تشغيل المضخة

تغطي هذه الإرشادات عملية التشغيل اليومية للجهاز. أما العمليات الأخرى، مثل الصيانة والإصلاح، فيجب ألا تتم إلا من قبل موظفين مؤهلين تأهيلاً مناسباً.

ملاحظة

راجع صفحة ٧ "عناصر التحكم، والإنذارات، والمؤشرات" للحصول على وصف شامل لعناصر التحكم والمؤشرات بالمضخة.

### تحذير

لا تضع المريض على المرتبة حتى يتم نفخها تماماً.

### التشغيل السريع

قبل استخدام كسوة مرتبة *Alpha Active 3* تأكد من تركيبها بشكل صحيح وفقاً لـ صفحة ٥ "التركيب" وتأكد من أن وحدة الإنعاش القلبي الرئوي على المرتبة مضبوطة في وضع الإغلاق.

- ١- قم بتوصيل المضخة بالتيار الكهربائي باستخدام الكابل المزود والمفتاح المتوفر على المضخة.
- ٢- اضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل على جانب المضخة.
- ٣- اترك كسوة المضخة لمدة ٣٠ دقيقة تقريباً حتى تنتفخ تماماً.
- ٤- ضع ملاءة سرير على المرتبة وقم بإدخال أطرافها بشكل فضفاض أسفل المرتبة. تأكد من أن وحدة الإنعاش القلبي الرئوي مرئية بوضوح عند طرف موضع الرأس بالسرير.

### إجراء ضبط الدعم

من المهم اتباع إجراء ضبط الدعم لضمان حصول المريض على الدعم الكافي إلى جانب تحقيق أقصى إعادة توزيع للضغط وتحقيق أفضل قدر من الراحة.

- ١- قم بوضع المريض في وضع الاستلقاء أو الجلوس على المرتبة.
- ٢- اضبط قرص ضبط الضغط على المضخة وفقاً لوزن المريض. ويجب ألا يتم اعتبار ذلك سوى دليل تقريبي. ويجب أن يُتخذ قرار سريري مستقل يؤكد على أن المريض يحصل على دعم جيد.
- ٣- انتظر لمدة ١٠ دقائق حتى تضبط المضخة قيم الضغط.
- ٤- تأكد من أن المريض لا "ينخفض لقاع المرتبة" عن طريق فك الغطاء ومد اليد (راحة اليد) أسفل الخلايا الفارغة تحت الجزء من الجسم الذي توجد به قرحة الفراش أو المنطقة التي تكون عرضة لحدوث قرحة الفراش.

- ٥- إذا شعر مقدم الرعاية بوجود أقل من بوصة من مادة الدعم، يكون المريض قد انخفض حتى قاع المرتبة ويجب ضبط قيم الضغط الداعمة وفقاً لذلك.
- ٦- يجب فحص انخفاض المريض على المرتبة عند مواضع تشريحية مختلفة وأثناء اتخاذ المريض أوضاع جسدية مختلفة.

## التغيرات في وضع المريض

عندما يكون المريض في وضع الاضطجاع أو الاستلقاء، يتم توزيع وزن الجسم فوق منطقة كبيرة. بينما عندما يكون المريض في وضع الجلوس، يتركز وزن جسمه في منطقة أصغر وبالتالي سيحتاج دعماً أكثر عن وضع الاستلقاء.

لذلك، عندما يُغير المريض وضعه، قد يكون من الضروري، من أجل زيادة الاستفادة من سطح الدعم، إجراء تعديلات على الضبط لقرص الضغط.

من وضع الاستلقاء إلى وضع الجلوس - زيادة التحكم في الضغط.

من وضع الجلوس إلى وضع الاستلقاء - انخفاض التحكم في الضغط.

يجب أن يتم هذا الضبط بالتزامن مع اتخاذ قرار سريري مستقل بشأن الدعم الملائم.

## الوضع الثابت

يوفر سطح دعم ثابت وغير متحرك للحالات التي يوصى معها بعدم استعمال سطح علاج متحرك نشط، على سبيل المثال من أجل تنفيذ إجراءات ترميزية أو للمرضى ممن لا يمكنهم تحمّل السطح المتحرك. في الوضع الثابت يظل سطح الدعم ثابتاً (يتم نفخ جميع الخلايا بالتساوي). يجب إجراء تقييم ترميزي إضافي للتوجيه بوضع برنامج مخصص بشأن إعادة ضبط الوضع.

عند تشغيل الجهاز في الوضع الثابت، من الضروري، إن أمكن، تخفيض ضبط الضغط لزيادة راحة المريض وسلامته.

## حالة انقطاع التيار

إذا تعرضت لظروف انقطاع التيار الكهربائي، فافصل وحدة الخراطيم عن المضخة وضع الغطاء المرفق فوق طرف وحدة الخراطيم لتجعل المرتبة في وضع النقل. وضع النقل هو وضع غير علاجي لا يوفر الدعم سوى ما يصل لمدة ١٢ ساعة. ويوصى بأن يخضع المريض لمراقبة متكررة عندما يكون في وضع النقل. بعد استعادة الطاقة، أعد توصيل مجموعة الأنابيب بالمضخة لمواصلة العلاج.

## لفصل مجموعة الأنابيب

لفصل مجموعة الأنابيب في أي وقت، اضغط على الأزرار الموجودة أعلى موصل مجموعة الأنابيب وأسفله واسحب موصل مجموعة الأنابيب بعيداً عن المضخة.

لتفريغ المرتبة ارجع إلى صفحة ١١ "لتفريغ مرتبة Alpha Active 3 وتخزينها".

## وضع النقل

لنقل مريض باستخدام كسوة مرتبة *Alpha Active 3*، افصل مجموعة الأنابيب من المضخة وضع الغطاء المرفق فوق طرف مجموعة الأنابيب لتجعل المرتبة في وضع النقل. سيعمل ذلك على نقل المرتبة تلقائياً إلى وضع النقل.

سيظل المريض يحصل على الدعم من المرتبة لمدة تصل إلى ١٢ ساعة. لاستعادة التشغيل العادي، ما عليك سوى إعادة توصيل مجموعة الأنابيب وتشغيل المضخة.

## تنبيه

وضع النقل هو وضع غير علاجي لا يوفر الدعم سوى ما يصل لمدة ١٢ ساعة. ويوصى بأن يخضع المريض لمراقبة متكررة عندما يكون في وضع النقل.

## لتفريغ مرتبة Alpha Active 3 وتخزينها

### لتفريغ المرتبة:

- ١- افصل مجموعة الأنابيب عن المضخة.
- ٢- قم بتنشيط التحكم في الإنعاش القلبي الرئوي لتفريغ المرتبة.

### لتخزين المرتبة

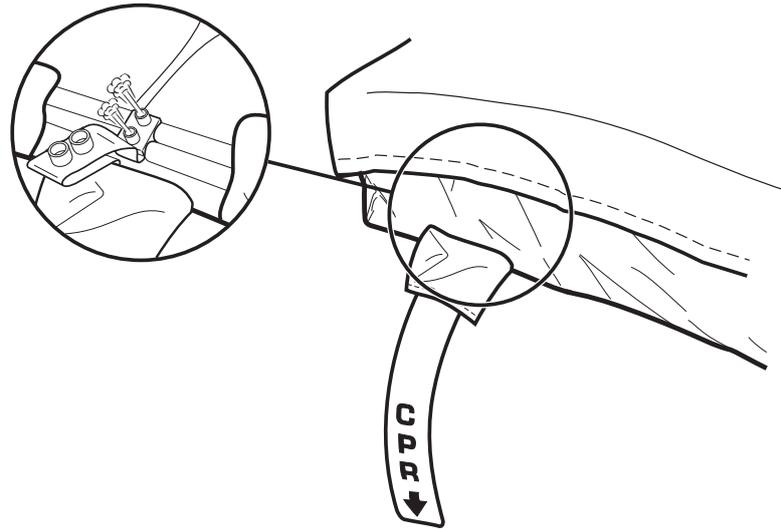
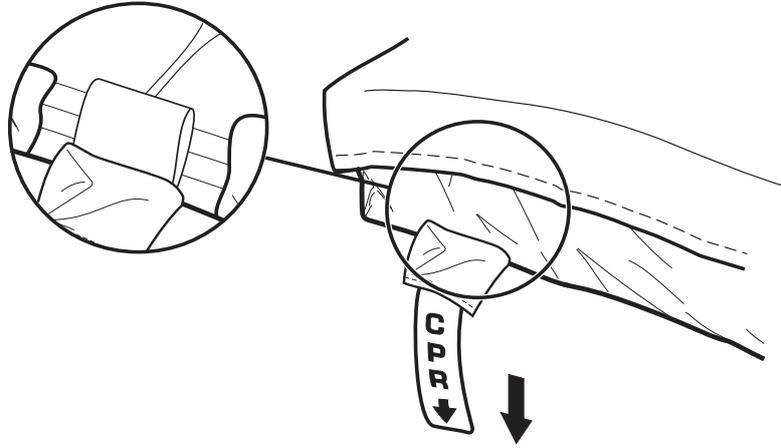
- ١- ضع مجموعة الأنابيب فوق المرتبة بحيث تكون موازية لطرف موضع القدم للمرتبة.
- ٢- قم بلف المرتبة من طرف موضع القدم تجاه موصل الإنعاش القلبي الرئوي عند طرف موضع الرأس للمرتبة.

## التحكم في الإنعاش القلبي الرئوي

### مهم في حالة توقف القلب

إذا كان المريض يعاني من توقف القلب وكان من الضروري استخدام الإنعاش القلبي الرئوي:

**لتنشيط الإنعاش القلبي الرئوي** يوجد عند طرف موضع الرأس بكسوة المرتبة (على الجانب ذاته الخاص بمجموعة الأنابيب) وهو شريط أحمر عليه علامة CPR. وفي حالة توقف القلب اسحب هذا الشريط من المرتبة حتى يتم تفرغها.



لإعادة نفخ المرتبة، ما عليك سوى إعادة تثبيت السداة بإحكام داخل الوحدة المتشعبة.

**لإعادة ضبط الإنعاش القلبي  
الرئوي**

## ٦- إزالة التلوث

يوصى باتباع الإجراءات التالية، ولكن ينبغي تكييفها للائتمثال للمبادئ التوجيهية المحلية أو الوطنية (إزالة التلوث من الأجهزة الطبية) والتي قد تنطبق داخل مرفق الرعاية الصحية أو بلد الاستخدام. إذا كنت غير متأكد، فينبغي أن تطلب المشورة من أخصائي مكافحة العدوى المحلي الخاصة بك.

ينبغي تطهير جهاز *Alpha Active 3* بشكلٍ دوري عند استخدامه بين المرضى وعلى فترات منتظمة أثناء الاستخدام؛ حيث يُعد ذلك إجراءً جيدًا لجميع الأجهزة الطبية القابلة لإعادة الاستخدام.

### تحذير

قم بفصل مصدر إمداد الكهرباء للمضخة من خلال فصل كابل الطاقة الرئيسي عن مصدر إمداد الطاقة الرئيسي قبل التنظيف.  
ينبغي دائمًا ارتداء الملابس الواقية عند تنفيذ إجراءات التطهير.

### تنبيه

لا تستخدم المحاليل المعتمدة في تركيبها على مادة الفينول أو أي مركبات أو قطع كاشطة خلال عملية التطهير، إذ قد يؤدي ذلك إلى تلف الطلاء العلوي. لا تقم بغلي الغطاء أو تعقيمه.  
تجنب غمر الأجزاء الكهربائية في الماء خلال عملية التنظيف. لا تقم برش محاليل التنظيف مباشرة على المضخة.

**للتنظيف**  
قم بتنظيف جمع الأسطح المكشوفة وإزالة أية شوائب عضوية عن طريق المسح بقطعة قماش مبللة بالماء والمنظفات البسيطة (المحايدة). قم بتجفيفها تمامًا.  
لا تسمح بتجمع المياه أو محاليل التنظيف على سطح المضخة.

**التعقيم الكيميائي**  
للمحافظة على سلامة الغطاء، نوصي باستخدام عامل إفران الكلور، مثل هيبوكلوريت الصوديوم، بقوة ١,٠٠٠ جزء في المليون من الكلور المتاح (ويمكن أن يتفاوت من ٢٥٠ جزء في المليون إلى ١٠,٠٠٠ جزء في المليون تبعًا للسياسة المحلية وحالة التلوث).  
امسح جميع الأسطح المنظفة بمحلول، واشطفها، وجففها تمامًا.  
يُمكن استخدام مواد التعقيم المعتمدة على الكحول (بقوة تصل إلى ٧٠٪) كبديل.  
تأكد من جفاف المنتج قبل التخزين.

في حالة اختيار مطهر بديل من بين المجموعة الكبيرة المتنوعة للمطهرات المتاحة بالأسواق، فإننا نوصي قبل الاستخدام بالرجوع إلى مورد المواد الكيميائية للتأكد من أن المطهر مناسب للاستخدام.

تجنّب الضغط/العصر، أو استخدام جهاز التعقيم أوتوكلاف، أو استخدام المحاليل المعتمدة على الفينول.

للحصول على معلومات بشأن الغطاء العلوي للمرتبة، بما يشمل إرشادات الغسل، راجع صفحة ٢٠ "مواصفات الغطاء"

**التطهير الحراري**

## ٧- الصيانة الدورية

### جهاز Alpha Active 3

#### الصيانة

صُمم هذا الجهاز ليتم صيانته افتراضياً بشكل مجاني بين فترات الخدمة. ستوفر Arjo أدلة الصيانة عند الطلب، وكذلك قوائم بالمكونات وغيرها من المعلومات اللازمة للموظفين المدربين لدى Arjo لإصلاح النظام.

#### الفترة التي تستوجب الصيانة

توصي شركة Arjo بأن يخضع جهاز Alpha Active 3 للصيانة بمعرفة وكيل خدمة معتمد من Arjo بعد انقضاء ١٢ شهراً من وقت التشغيل.

يُضيء رمز الصيانة للإشارة إلى أن المضخة جاهزة للصيانة (يُرجى الرجوع إلى صفحة ٨ "").

### مضخة Alpha Active 3

#### الفحص والصيانة والرعاية العامة

افحص جميع التوصيلات الكهربائية وكابل الطاقة بحثاً عن وجود علامات تآكل مفرط. في حالة التعامل مع المضخة بطريقة غير طبيعية، كغمرها في المياه أو سقوطها، يتعين إعادة الوحدة إلى مركز صيانة معتمد.

### كسوة مرتبة Alpha Active 3

#### الرعاية العامة

قم بإزالة الغطاء العلوي وابحث عن علامات تدل على وجود تآكل أو أي تمزق. تحقق من أن جميع السحابات محكمة. تحقق من سلامة جميع الموصلات، بما في ذلك وصلات ربط الخلية بالمشعب. تأكد من أن جميع أدوات تثبيت الخلية متصلة بشكل صحيح بملاءة قاعدة المرتبة وليست سائبة أو تالفة.

### ملصقات الرقم التسلسلي

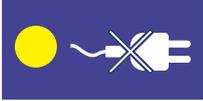
#### المضخة

يُوجد الرقم التسلسلي للمضخة على الملصق الموجود على الجزء الخلفي من هيكل المضخة. يمكن إيجاد ملصق الرقم التسلسلي للمرتبة داخل غطاء القاعدة أعلى مجموعة الأنابيب، ارجع إلى الشكل التوضيحي في الصفحة ٢ "كسوة مرتبة Alpha Active 3".

#### المرتبة

## ٨- حالات استكشاف الأعطال وإصلاحها والإنذار

يقدم الجدول التالي دليلاً لحالات استكشاف الأعطال وإصلاحها والإنذار لجهاز *Alpha Active 3* في حالة حدوث عطل. ولا تسبب هذه الإنذارات أي تأخر أو انقطاع للعلاج.

الأولوية	العلاج	السبب المحتمل	المؤشر
أولوية منخفضة وفقاً لـ IEC60601-1-8	افحص موصل مجموعة الأنابيب وتأكد من أنه مثبت بإحكام في المضخة.  أغلق وحدة الإنعاش القلبي الرئوي.  اتصل بمهندس الخدمة.	مجموعة الأنابيب غير متصلة بشكل صحيح.  الإنعاش القلبي الرئوي غير مغلق.  يوجد تسرب في النظام.	انخفاض الضغط  
أولوية منخفضة وفقاً لـ IEC60601-1-8	أعد توصيل الطاقة أو أوقف تشغيل المضخة.	تم نزع الطاقة من المضخة.	عطل بالطاقة  
أولوية منخفضة وفقاً لـ IEC60601-1-8	أوقف تشغيل المضخة واتصل بمهندس الصيانة.	اكتشفت المضخة عطلاً داخلياً مثل عطل صندوق التروس.	الخدمة  

## ٩- الوصف الفني

المضخة	
الطراز:	Alpha Active 3
جهد الإمداد:	٢٣٠ فولت
تردد الإمداد:	٥٠ هرتز
الطاقة المستهلكة:	٠,١ أمبير
الحجم:	(الطول) ٢٨٠ مم x (العرض) ٢٠٥ مم x (الارتفاع) ١١٢ مم
الوزن:	٢,٥ كجم
مادة تصنيع الهيكل:	بلاستيك الأكريلونيتريل بوتادين ستايرين
تحمل مصهر السدادة:	٥ أمبير لـ BS1362 (المملكة المتحدة فقط)
تحمل مصهر المضخة:	2 x T1AL 250V
درجة الحماية من الصدمة الكهربائية:	الفئة II نوع BF
درجة الحماية من دخول السوائل:	IP21
وضع التشغيل:	مستمر
أوقات الدورة:	١٢ دقيقة
	النفخ - ٥,٥ دقيقة
	التحويل - ٣٠ ثانية
	التفريغ - ٥,٥ دقيقة
	التحويل - ٣٠ ثانية

الرموز					
توصيل الطاقة بالمصدر الرئيسي للكهرباء	I (تشغيل)	توصيل الطاقة عن المصدر الرئيسي للكهرباء	O (إيقاف تشغيل)	يتعين على المُشغل قراءة هذه الوثيقة (إرشادات الاستعمال) قبل الاستخدام. ملاحظة: هذا الرمز باللون الأزرق على ملصق المنتج.	
نوع BF		عزل مزدوج		فيما يتعلق بالصدمات كهربائية والحريق والمخاطر الميكانيكية فقط وفقاً لـ CAN/CSA-C22.2 (2014) + 60601-1 (2008) و ANSI/AAMI ES 60601-1 (2005) + AMD (2012) جهاز طبي	
رقم الطراز	REF	الرقم التسلسلي	SN	راجع هذه الوثيقة (إرشادات الاستعمال) للحصول على وصف لتصنيف المنتج (الإصدار ٣).	
جهد خطر		لا تتخلص من المنتج في النفايات المنزلية		راجع هذه الوثيقة (إرشادات الاستعمال) للحصول على وصف لتصنيف المنتج (الإصدار ٢).	
تاريخ التصنيع		المُصنع: هذا الرمز مرفق به اسم المُصنع وعنوانه.		تشير علامة CE إلى التوافق مع تشريعات الجماعة الأوروبية المنسقة. تشير الأرقام إلى إشراف الجهة المختصة.	
				يشير إلى أن المنتج هو جهاز طبي وفقاً للاتحة الاتحاد الأوروبي للأجهزة الطبية 2017/745	

المعلومات البيئية للمضخة			
الضغظ الجوي	الرطوبة النسبية	نطاق درجة الحرارة	الحالة
من ٧٠٠ هيكثو باسكال إلى ١٠٦٠ هيكثو باسكال	من ٣٠٪ إلى ٧٥٪ (دون تكثيف)	من ١٠+ إلى ٤٠+ درجة مئوية (من ٥٠+ إلى ١٠٤+ درجة فهرنهايت)	التشغيل
من ٧٠٠ هيكثو باسكال إلى ١٠٦٠ هيكثو باسكال	من ٢٠٪ إلى ٩٥٪ (دون تكثيف)	من ١٠+ إلى ٤٠+ درجة مئوية (من ٥٠+ إلى ١٠٤+ درجة فهرنهايت)	التخزين (بعيد المدى)
من ٥٠٠ هيكثو باسكال إلى ١٠٦٠ هيكثو باسكال	من ٢٠٪ إلى ٩٥٪ (دون تكثيف)	من ٢٠- إلى ٥٠+ درجة مئوية (من ٤- إلى ١٢٢+ درجة فهرنهايت)	التخزين (قصير المدى)
ملاحظة في حالة تخزين المضخة في ظروف خارج نطاقات "التشغيل"، ينبغي إتاحة الوقت حتى تصل درجة حرارتها إلى الوضع العادي قبل الاستخدام.			

المرتببة		
الوصف	مادة الخلية	مادة بطانة القاعدة
ALPHA ACTIVE 3 MR 90	نيلون مكسو بطبقة من مادة بولي يوريثان (PU)	نيلون مكسو بطبقة من مادة بولي يوريثان (PU)
ALPHA ACTIVE 3 MR 85	نيلون مكسو بطبقة من مادة بولي يوريثان (PU)	نيلون مكسو بطبقة من مادة بولي يوريثان (PU)
ALPHA ACTIVE 3 MR 85 بولي يوريثان (PU)	بولي يوريثان	نيلون مكسو بطبقة من مادة بولي يوريثان (PU)
ALPHA ACTIVE 3 MR 80 بولي يوريثان (PU)	بولي يوريثان	نيلون مكسو بطبقة من مادة بولي يوريثان (PU)
ALPHA ACTIVE 3 MR 90 بولي يوريثان (PU)	بولي يوريثان	نيلون مكسو بطبقة من مادة بولي يوريثان (PU)

معلومات عن حجم المرتببة						
رقم الجزء	الوصف	قطعة غيار الغطاء	قطعة غيار الغطاء الملحوم	الطول مم	العرض مم	الارتفاع مم
648321	ALPHA ACTIVE 3 MR 90	لا ينطبق	لا ينطبق	١٨٩٨ ٧٤ ٣/٤) بوصة)	٨٥٧ ٣٣ ٣/٤) بوصة)	١٢٥ (بوصة ٥)
648343	ALPHA ACTIVE 3 MR 90 مادة بولي يوريثان (PU) يحتوي على	648430	لا ينطبق			
648323	ALPHA ACTIVE 3 MR 85	لا ينطبق	لا ينطبق			
648325	ALPHA ACTIVE 3 MR 85 مادة بولي يوريثان (PU) يحتوي على	648460	لا ينطبق			
648342	ALPHA ACTIVE 3 MR 80 مادة بولي يوريثان (PU) يحتوي على	648345	لا ينطبق			
648321W	ALPHA ACTIVE 3 MR 90 ملحوم	648430W	لا ينطبق			
648343W	ALPHA ACTIVE 3 MR 90 ملحوم يحتوي على مادة بولي يوريثان (PU)	648430W	لا ينطبق			
648323W	ALPHA ACTIVE 3 MR 85 ملحوم	648460W	لا ينطبق			
648325W	ALPHA ACTIVE 3 MR 85 ملحوم يحتوي على مادة بولي يوريثان (PU)	648460W	لا ينطبق			
648342W	ALPHA ACTIVE 3 MR 80 ملحوم	648345W	لا ينطبق			

رموز التنظيف			
تجفيف عند ٦٠ درجة مئوية (١٤٠ درجة فهرنهايت) درجة حرارة التجفيف القصوى ٨٠ درجة مئوية (١٧٦ درجة فهرنهايت)		درجة حرارة الغسل الموصى بها: ١٥ دقيقة عند ٦٠ درجة مئوية (١٤٠ درجة فهرنهايت) درجة حرارة الغسل القصوى: ١٥ دقيقة عند ٩٥ درجة مئوية (٢٠٣ درجة فهرنهايت)	
تجفيف عند ٦٠ درجة مئوية (١٤٠ درجة فهرنهايت)		درجة حرارة الغسل الموصى بها: ١٥ دقيقة عند ٦٠ درجة مئوية (١٤٠ درجة فهرنهايت) درجة حرارة الغسل القصوى: ١٥ دقيقة عند ٧١ درجة مئوية (١٦٠ درجة فهرنهايت)	
ممنوع استخدام المنظفات المعتمدة على الفينول		تجنب استخدام المكنسة	
استخدام محلول مخفف بنسبة ١٠٠٠ جزء في المليون من الكلور المباح		امسح جميع الأسطح بمحلول تنظيف، ثم نشفها باستخدام قطعة قماش مبللة بالماء وجففها جيداً	

مواصفات الغطاء	
الميزات	Reliant IS <sup>2</sup>
غطاء قابل للإزالة	نعم
مُنْفَذ لبُخار الرطوبة	منخفض
منخفض الاحتكاك	لا
مقاوم/صاد للماء	نعم
تحتوي طبقة البولي يوريثان على عامل مُضاد للفطريات لمكافحة التحلل الميكروبي للنسيج	نعم
مقاوم للحريق*	BS 7175: 0,1 & 5
قابل للتمدد في اتجاهين	نعم
درجات حرارة الغسل الموصى بها	٦٠ درجة مئوية (١٤٠ درجة فهرنهايت) ١٥ دقيقة
درجات حرارة الغسل القصوى	بحد أقصى ٩٥ درجة مئوية (٢٠٣ درجة فهرنهايت) ١٥ دقيقة.
درجات حرارة التجفيف الموصى بها	٦٠ درجة مئوية (١٤٠ درجة فهرنهايت) أو هواء جاف
درجات حرارة التجفيف القصوى	بحد أقصى ٨٠ درجة مئوية (١٧٦ درجة فهرنهايت)
المواد الكيميائية الخاصة بمسح الأسطح**	الكلور بقوة ١٠٠٠ جزء في المليون أو الكحول بنسبة تركيز ٧٠٪؛ بدون فينول؛ تأكد من جفاف المنتج قبل التخزين

\* لمعرفة المزيد من معايير اختبار قابلية الاشتعال، راجع البطاقات القانونية لكل منتج على حدة

\*\* قد تتفاوت نسب تركيزات الكلور من ٢٥٠ إلى ١٠٠٠٠ جزء في المليون وذلك حسب السياسة المحلية وحالة التلوث. في حالة اختيار مطهر بديل من بين المجموعة الكبيرة المتوفرة، فإن Arjo توصي بالتأكد من مدى ملاءمته للاستخدام من مورد المواد الكيميائية قبل استخدامه.

## التوافق الكهرومغناطيسي

- تم اختبار المنتج لضمان امتثاله للمعايير التنظيمية الحالية فيما يتعلق بقدرته على منع التداخل الكهرومغناطيسي (EMI) من مصادر خارجية. قد تساعد بعض الإجراءات على تقليل التداخلات الكهرومغناطيسية:
- لا تستخدم سوى كابلات شركة Arjo وقطع غيارها تفادياً لزيادة الانبعاثات أو انخفاض الحصانة الذي يمكن أن يؤثر على الأداء التشغيلي الصحيح للجهاز.
  - تأكد من امتثال الأجهزة الأخرى في مناطق مراقبة المريض و/أو دعم الحياة لمعايير الانبعاثات المقبولة.

### تحذير

إن أجهزة الاتصالات اللاسلكية مثل أجهزة شبكات الكمبيوتر اللاسلكية، والهواتف المحمولة، والهواتف اللاسلكية ومحطات قواعدها، وأجهزة الاتصال اللاسلكي، وما إلى ذلك، قد تؤثر في هذا المعدة، لذلك ينبغي الاحتفاظ بها في منطقة تبعد ١,٥ متر على الأقل من هذا المعدة.

بيئة الاستخدام: بيئة الرعاية الصحية المنزلية ومنشآت الرعاية الصحية المتخصصة.  
الحالات الاستثنائية: المعدات الجراحية ذات التردد العالي، والغرفة العازلة للترددات اللاسلكية الخاصة بالنظام الكهربائي الطبي للتصوير بالرنين المغناطيسي.

### تحذير

يجب تجنب استخدام هذا الجهاز بجوار أجهزة أخرى أو وضعه معها لأن هذا قد يؤدي إلى عدم تشغيله بالشكل الصحيح. وإذا كان مثل هذا الاستخدام أمراً ضرورياً، يجب مراقبة هذا الجهاز والأجهزة الأخرى للتحقق من أنها تعمل بشكل طبيعي.

### التوجيهات وإعلان الشركة المصنعة - الانبعاثات الكهرومغناطيسية

التوجيهات	الامتثال	اختبار الانبعاثات
تستخدم هذه المعدة طاقة الترددات اللاسلكية فقط لوظائفها الداخلية. لذا، فإن انبعاثات الترددات اللاسلكية تكون منخفضة للغاية، ومن غير المحتمل أن تؤدي إلى أي نوع من التداخل مع الأجهزة الإلكترونية القريبة منها.	المجموعة ١	انبعاثات الترددات اللاسلكية CISPR 11
	الفئة B	انبعاثات الترددات اللاسلكية CISPR 11
إن هذا الجهاز مناسب للاستخدام في جميع المؤسسات، بما في ذلك المؤسسات المحلية وتلك التي تتصل مباشرة بالشبكة العامة لإمداد الطاقة منخفضة الجهد التي تختص بتزويد المباني المستخدمة في أغراض محلية بالطاقة.	الفئة A	الانبعاثات التوافقية IEC 61000-3-2
	يتوافق	تقلبات الجهد الكهربائي/انبعاثات الوميض معيير اللجنة الدولية للتقانة الكهربائية IEC 61000-3-3

التوجيهات وإعلان الشركة المصنعة - الحصانة الكهرومغناطيسية

اختبار الحصانة	مستوى الاختبار الخاص بمعيار اللجنة الدولية للتقانة الكهربائية (IEC 60601-1-2)	مستوى التوافق	البيئة الكهرومغناطيسية - التوجيهات
تفريغ الشحن الإلكتروني (ESD) EN 61000-4-2	±2 كيلو فولت، ±4 كيلو فولت، ±8 كيلو فولت، ±15 كيلو فولت في الهواء ±8 كيلو فولت عند التلامس المباشر	±2 كيلو فولت، ±4 كيلو فولت، ±8 كيلو فولت، ±15 كيلو فولت في الهواء ±8 كيلو فولت عند التلامس المباشر	الأرضيات ينبغي أن تكون خشبية أو خرسانية أو بلاط خزفي. إذا كانت الأرضيات مغطاة بمواد اصطناعية، ينبغي أن يكون مستوى الرطوبة النسبية 30٪ على الأقل
التشوشات الموصلة التي تتسبب فيها حقول الترددات اللاسلكية EN 61000-4-6	3 فولت في 0.15 ميغا هرتز إلى 80 ميغا هرتز 6 فولت داخل النطاقات الصناعية والعلمية والطبية (ISM) ونطاقات راديو الهواة بين 0.15 ميغا هرتز و 80 ميغا هرتز 80٪ AM في 1 كيلو هرتز	3 فولت في 0.15 ميغا هرتز إلى 80 ميغا هرتز 6 فولت داخل النطاقات الصناعية والعلمية والطبية (ISM) ونطاقات راديو الهواة بين 0.15 ميغا هرتز و 80 ميغا هرتز 80٪ AM في 1 كيلو هرتز	يجب عدم استخدام أجهزة الاتصالات التي تعمل بالترددات اللاسلكية المحمولة والمتنقلة بالقرب من أي جزء من المنتج، بما في ذلك الكابلات، بمسافة أقل من متر واحد إذا كان معدل طاقة خرج أجهزة الإرسال يتجاوز 1 واط(أ) يجب أن تكون قوى المجال من أجهزة إرسال الترددات اللاسلكية الثابتة، كما يحددها مسح الموقع الكهرومغناطيسي، أقل من مستوى الامتثال في كل نطاق للتردد(ب)
المجال الكهرومغناطيسي للترددات اللاسلكية المشعة EN 61000-4-3	بيئة الرعاية الصحية المنزلية 10 فولت/متر من 80 ميغا هرتز إلى 2.7 جيجا هرتز 80٪ AM في 1 كيلو هرتز	بيئة الرعاية الصحية المنزلية 10 فولت/متر من 80 ميغا هرتز إلى 2.7 جيجا هرتز 80٪ AM في 1 كيلو هرتز	قد يحدث التداخل في المنطقة المحيطة بالمعدة التي يوجد عليها هذا الرمز: 
التدفق الكهربائي العابر/ السريع EN 61000-4-4	±1 كيلو فولت لمنافذ جزء دخل الإشارة (SIP)/جزء خرج الإشارة (SOP) ±2 كيلو فولت لمنفذ التيار المتردد 100 كيلو هرتز لتردد التكرار	±1 كيلو فولت لمنافذ جزء دخل الإشارة (SIP)/جزء خرج الإشارة (SOP) ±2 كيلو فولت لمنفذ التيار المتردد 100 كيلو هرتز لتردد التكرار	يجب أن يكون مصدر إمداد الطاقة الرئيسي نموذجياً للبيئات التجارية أو بيئات المستشفيات.
المجال المغناطيسي لتردد الطاقة EN 61000-4-8	30 أمبير/متر	30 أمبير/متر	يجب أن تكون المجالات المغناطيسية لتردد الطاقة عند مستويات مميزة بموقع نموذجي في بيئة تجارية أو بيئة مستشفيات.
ارتفاع مفاجئ للجهد IEC 61000-4-5	±0.5 كيلو فولت، ±1 كيلو فولت، ±2 كيلو فولت، من مصدر رئيسي للتيار المتردد، من خط إلى الأرض ±0.5 كيلو فولت، ±1 كيلو فولت، من مصدر رئيسي للتيار المتردد، بين خطين	±0.5 كيلو فولت، ±1 كيلو فولت، ±2 كيلو فولت، من مصدر رئيسي للتيار المتردد، من خط إلى الأرض ±0.5 كيلو فولت، ±1 كيلو فولت، من مصدر رئيسي للتيار المتردد، بين خطين	يجب أن تكون جودة طاقة الموصلات الرئيسية مماثلة لتلك التي تتميز بها بيئة المستشفيات أو بيئة تجارية تقليدية.

التوجيهات وإعلان الشركة المصنعة - الحصانة الكهرومغناطيسية

<p>يجب أن تكون جودة طاقة الموصلات الرئيسية مماثلة لتلك التي تتميز بها بيئة المستشفيات أو بيئة تجارية تقليدية. إذا كان مستخدم المضخة يحتاج إلى استخدامها بصورة مستمرة أثناء الانقطاعات في التيار الكهربائي، فيوصى بأن تكون المضخة مزودة بالطاقة من بطارية أو مصدر طاقة غير منقطع.</p>	<p>٠ % UT؛ لنصف دورة عند ٠، ٤٥° و ٩٠°، و ١٣٥° و ١٨٠°، و ٢٢٥° و ٢٧٠°، و ٣١٥°</p> <p>٠ % UT؛ لدورة واحدة ٧٠ % UT؛ ٣٠/٢٥ دورة أحادي الطور: عند ٠ درجة</p> <p>٠ % UT؛ ٣٠٠/٢٥٠ دورة</p>	<p>٠ % UT؛ لنصف دورة عند ٠، ٤٥° و ٩٠°، و ١٣٥° و ١٨٠°، و ٢٢٥° و ٢٧٠°، و ٣١٥°</p> <p>٠ % UT؛ لدورة واحدة ٧٠ % UT؛ ٣٠/٢٥ دورة أحادي الطور: عند ٠ درجة</p> <p>٠ % UT؛ ٣٠٠/٢٥٠ دورة</p>	<p>انخفاضات الجهد الكهربائي، والانقطاعات القصيرة، وتباينات الجهد الكهربائي في خطوط دخل الإمداد بالطاقة</p> <p>IEC 61000-4-11</p>
--	--	--	--

ملاحظة

UT هو الجهد الكهربائي الرئيسي للتيار المتردد قبل تطبيق مستوى الاختبار.

(١) لا يمكن التنبؤ بشدة المجال من أجهزة الإرسال الثابتة، مثل المحطات الرئيسية للهواتف اللاسلكية (الخلوية/اللاسلكية) وأجهزة الراديو المحمولة الأرضية، وراديو الهواة، وبت راديو AM و FM، والبت التلفزيوني، بدقة نظرياً. ومن أجل تقييم البيئة الكهرومغناطيسية الناجمة عن وجود أجهزة إرسال الترددات اللاسلكية الثابتة، يجب أخذ مسح الموقع الكهرومغناطيسي في الاعتبار. إذا تجاوزت شدة المجال التي تم قياسها في الموقع الذي يستخدم فيه المنتج مستوى توافق الترددات اللاسلكية المطبق الموضح أعلاه، يجب مراقبة المنتج للتأكد من عمله بشكل طبيعي. وإذا لاحظت وجود شيء غير طبيعي في الأداء، فقد يستلزم الأمر اتخاذ إجراءات إضافية.

(٢) ويجب أن تقل قوى المجال عن ١ فولت/متر، إذا كان مجال التردد يتراوح ما بين ١٥٠ كيلو هرتز إلى ٨٠ ميغا هرتز.

تم ترك هذه الصفحة فارغة عن عمد

**AUSTRALIA**

Arjo Australia Pty Ltd  
78, Forsyth Street  
O'Connor  
AU-6163 Western Australia  
Tel: +61 89337 4111  
Free: +1 800 072 040  
Fax: + 61 89337 9077

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo NV/SA  
Evenbroekveld 16  
BE-9420 ERPE-MERE  
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80  
Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info.belgium@arjo.be

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão  
- Lapa  
São Paulo – SP – Brasil  
CEP: 05040-000  
Phone: 55-11-3588-5088  
E-mail: vendas.latam@arjo.com  
E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 300  
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 905 238 7880  
Free: +1 800 665 4831 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 905 238 7881  
E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
Na Strži 1702/65  
140 00 Praha  
Czech Republic  
Phone No: +420225092307  
e-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
Vassingerødvej 52  
DK-3540 LYNGE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail:  
dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

Arjo Ibérica S.L.  
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie  
Curie 5  
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62  
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID  
Tel: +34 93 583 11 20  
Fax: +34 93 583 11 22  
E-mail: info.es@arjo.com

**FRANCE**

Arjo SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
HONG KONG  
Tel: +852 2960 7600  
Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
Via Giacomo Peroni 400-402  
IT-00131 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
Office 908, 9th Floor,  
HQ Building, North Tower,  
Dubai Science Park,  
Al Barsha South  
P.O Box 11488, Dubai,  
United Arab Emirates  
Direct +971 487 48053  
Fax +971 487 48072  
Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**

Arjo BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
34 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
Olaf Helsets vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo GmbH  
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
A-1230 Wien  
Tel: +43 1 8 66 56  
Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
Tel: +48 61 662 15 50  
Fax: +48 61 662 15 90  
E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda.  
(Distributor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
Riihitontuntie 7 C  
02200 Espoo  
Finland  
Puh: +358 9 6824 1260  
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
Hans Michelsensgatan 10  
SE-211 20 MALMÖ  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 630 307 2756  
Free: +1 800 323 1245 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 630 307 6195  
E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
東京都港区虎ノ門三丁目 7 番 8 号 ランディイ  
ク第 2 虎ノ門ビル 9 階  
電話 : +81 (0)3-6435-6401

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**



648934AR

**CE**  
2797